２０２５年　１２月短歌

冬ごもり茶をのみをれば活けて置きし一輪薔薇の花散りにけり

fuyugomori cha o nomi oreba ikete okishi
ichirin no bara no hana chirinikeri

Drinking green tea
while shut in for the winter
a single rose
placed in a vase
has lost its petals

Composed in 1900, at age 33

****

Tanka translation: The Shiki Museum English Volunteers
Advisor: Patricia Lyons

****